加京華報

National Capital CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3M1

Canada Post / Postes Canada — Third class / Troisième classe — 778 — OTTAWA

to: [illegible]

1979年5月18　Vol. 3 No. 5　Distributed Free　免費贈閱　第三卷 第五期 第1版

National Library / Bibliothèque Nationale — 16 1979

加拿大主要政党的历史和政策

加拿大每次中央政府的選舉都有好幾个黨參加，這次5月22日大選在安省和魁省就有9个黨競選，它們的背景和政策相當複雜，從保守的資本主義到激進的共產主義都有代表在內，最主要的是下列四个政黨：進步保守黨 Progress Conservative Party，自由黨 Liberal Party，新民主黨 New Democratic Party 和社会信用黨 Social Credit Party。

保守党

历史：該黨成立于1854年，由當時在上下加拿大(即今天的安大略和魁北克省)的上層人士組成的。當時是稱為自由保守黨 Liberal Conservative，現在的名稱是1942改的。黨的目的是建立一个由英法兩裔共同建立一个經濟上和政治上統一的加拿大。聯邦制度和國策是這个黨对加拿大的貢獻。雖然這个黨的作風是保守的，但很多開明措施是在該黨當權時實行的，如在1957-63年當權時，曾給了人權法令，首次賣麥給中国，奠定了後來的邦交，第一个华裔議員鄭天华也是在這个時期被選進国会。

政策：保守黨的主要政策是使加拿大經濟復原，除了資助工商業的發展和減少政府開支外，還提出減低私人入息稅以增加市民購買力，部份的房屋按揭利息和地產稅可從所得稅中扣除，政治上主張分散中央政府權力。

領導人：Joe Clark。

自由党

历史：成立于1872年，是由幾个不同的組織合併起來的，历史也相當悠久，有部份黨員也曾參加保守黨共同建国。早期的加拿大是英国殖民地，統治者存着很濃厚的殖民地思想和階級傳統，當時的知識份子和中級人士，尤其是法裔很反对這种制度，認為加拿大地大物博，可以自立自主，可以創造一个新天地，他們都是各自為政，沒有統一意見和政策，直到1872年才團結一起成立了自由黨，鼓吹一个各族和階級平等和自由自主的加拿大。第二次世界大戰後，推動了新的經濟計劃使加拿大繁榮，實行各項的社会福利，採納了楓葉國旗和推動多元文化政策，大批的中国移民也是在60年代開放的政策下進來加拿大，外交上保持中立，並于1970年正式承認中国。

政策：主張改善經濟情況，如減稅和資助小本工商業等。自由党相信只有一個強有力的中央政府，才能統籌全国的經濟。同時，自由黨亦主張提高婦女的福利，全家庭主婦有權申領退休金。

領導人：Pierre Trudeau

新民主党

历史：新民主黨的前身是成立于1932年的聯邦合作社 Co-operative Commonwealth Federation。(CCF)現在的名稱是1960改的，1932年正是大蕭條時期，CCF為解決經濟問題，鼓吹民主社会主義，主張政府應把一些重要工業和資源收歸国營，施行各方面的社会福利，保障職業，減少貧富懸殊，使人民能安居樂業，黨的制度是由会員控制，一切決策和領袖由会員大会決定。雖然今天新民主黨已不再這樣激烈地攻擊大企業，但保障普通受薪階級利益傳統還存在，所以很受工会的支持，黨的主張如失業金和保健制度都已被當權政府採納了，CCF对华人的公民權也出过很大的力量，在40年代是唯一同情和支持华人權利鬥爭的政黨。

領導人：Ed. Broadbent

社信党

社会信用黨也是大蕭條的產品，他們的基本思想是个人乃社会最重要的成份，他有不可侵犯的權力，政府的存在就是保障這些基本人權和自由，經濟上應容許个人發展和使人人獲利，在政策上他們沒有一定的宗旨，無論对个人有利的他們都会支持的，所以社会信用黨在全国政治上不太容易被人接受，但在地方政府上比較吸引選民，現在社信黨最強的地方是魁北克省和B.C.省。這次魁北克的社信黨是採納了魁北克黨的政策，要求魁省自主。

領導人：Fabien Roy

(下接第十一版)

1979年加京春節

今年是加京第五屆春節慶祝，為期5月13日至21日，活動地點分在 Major Hill Park 和 Rideau Canal 進行。

在 Major Hill Park 有兩個主要節目：(一)手工藝品市場，今年增至105個展覽攤位；(二)露天啤酒座，將比去年加大和改善設備。

Rideau Canal 上舉行新的水上節目 Waterlude 包括5月20日星期日的花船遊行，今年的花船主題是响應国際兒童年的漫畫人物。

Waterlude 包括一個模仿英国攻擊隊進攻渥湖華市機第30野戰炮隊的1812原本礼炮響還，此外還有降落傘表演，空中，水上搜救示範，模型帆船競賽，管樂隊和蘇格蘭舞表演。

Gloucester 区的春節將由一天增至三天(5月19-21)，地點靠近 Earl Armstrong Arena。節目包括手工展覽，露天啤酒座，軍隊遊行，直升机和戰斗机示範，以及其它餘興節目。

Nepean区計劃于 Waterfront Park 舉行一天(5月19日)的慶祝，節目包括手工展覽，露天啤酒座，樂隊演奏，輕舟競賽，舞蹈和放烟花等。

各社團亦要在同時舉行小規模的春節活動，請電238-6231。A

The National campaign

加京華報索閱表

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿(英文)　欢迎隨意樂捐

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

＿＿＿＿＿＿＿＿郵區編号＿＿＿＿＿＿

请寄：
N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN 'F'
OTTAWA, ONT. K2C 3M1

更改地址者请将報頭旧址剪下貼在此方格內。

滿市越南反華份子暴行 —本報—

滿地可僑團及各界人士最近聯名發表聲明，強烈譴責越南反華份子在滿地可進行反華，用無賴的手段破壞中國駐加大使王棟在麥基爾大學的演講。

3月13日，中華人民共和國駐加拿大大使王棟閣下應麥基爾大學之邀請前去作「中國邁向21世紀」的專題演講。當時講堂座無虛席，包括了學生、教授、華僑和關心中國的人士200多人，都殷切地希望聆聽王大使的演講及向他提出問題。但是，這個演講會並沒有舉行成功。約有25名左右的越南人及反華份子衝入會場，叫嚷著反華口號，其中三個甚至爬上講桌，侮罵大使及他的國家。又有其他的甚至對一些會場中的聽衆動武。演講會的主持人向這些越南人建議他們提出問題及對講題內容發表意見，但被他們拒絕。就這樣，他們繼續叫鬧了超過1小時，最後麥基爾當局只好取消了這個演講會。

王大使該晚所要講的是关于中國現代化的計劃問題，而最近越南以及苏联的支持者对中國攻擊的目的，就是要弱化中國成為現代化社會主義強國的道路。因此，对于越南及苏联在加拿大的支持者要竭力去阻止这种演讲的举行，我们也就不会感到意外了。

越南往往把自己裝扮成一個被外強欺負的貧窮、愛好和平的國家。但是，它在蘇聯支持下對柬埔寨的侵略行動，和在老撾駐了五萬多軍隊，以及對中國邊境進行了七百多次挑釁，超過二十多萬的中國血統的越南人被驅逐出境，其中大部份在過去的戰爭年代中曾為越南的建設及防衛方面作出巨大貢獻的越南北部居民。現在，我們又看到越南政府正在它苦難人民的身上打主意，發橫財，千千萬萬的所謂船上難民，每個人被強迫交出三千美元的黃金給當局，才能贖身離境。有許多過去參加抗美而不同意當今政策的人們，現在都被關到集中營去了。

目前，滿市的越南支持者，在一面乞求人們對所謂愛好和平的越南同情的同時，在另一方面卻來破壞一個和平氣氛下的演講討論會。他們在亞洲和加拿大所採取的這類行動，正足以使凡具正義感的人們看清越南的真正意圖。

王大使演词摘译

1.要在本世紀末實現四個宏偉的現代化計劃。

根據計劃，于1985年，我們將生產千億噸糧食和6千萬噸鋼鐵。由1978年至1985年，國家計劃建設或完成120項巨大工程。在本世紀末，將主要農業生產單位產額期望趕上或超過先進的世界水平；主要工業生產產額期望接近、同等或超越最先進國家。

2.有利于我們實現「四化」的條件：

i)我們有一個堅強的領導層，有龐大的久經鍛鍊和經驗豐富的老、中革命幹部隊伍。我們強調老、中、青三結合，保証革命有接班人。

ii)中國有8億多勤勞、勇敢、聰明和富于紀律性的人民。

iii)自立國以來，新中國進行了將近卅年的社會主義建設，奠定了某些工、農業的基礎。

iv)中國地大物博，資源豐富，面積有9百60多萬平方公里。

v)我們能學習外國的先進技術和經驗，輸入先進技術和設備來加速我們的建設。

3.如何實現四個現代化

1)我們以自力更生為主，外援為副。我們依靠自己的資源、人力和財源來實現「四化」。我們要與各國發展經濟聯繫，科技和文化合作與交流，并在平等互利的基礎上促進通商。

2)充分提倡民主和加強法制，調動人民的積極性。

3)我們遵守以農業為基礎，工業為領導的原則。

4)科技現代化是我們「四化」的靈魂，我們將進行廣泛的科學研究，提高我們教育的質地和全民族的科學及文化水平。我們制定了全國科技發展提綱草案(1978－1985)。期在8年內達到下列目標：

i)在許多重要科技部門，接近或達到1970年代先進世界水平。

ii)增加專業科學研究人員至800,000。

iii)建造許多最新式的科學實驗中心。

iv)完成全國的科技研究制度。

4.實現中國「四化」的兩重要條件：

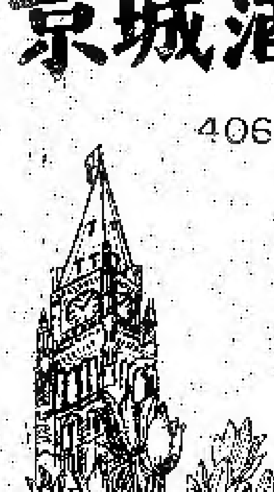
1)內部的穩定和團結。自從「四人幫」垮台後，全黨、全軍和各族人民的團結增強了，政治覺悟也巨大地提高了，現在我們能說我們已取得了內部穩定和團結的條件。

2)和平的國際環境。中國需要一個長期和平的國際環境來實現「四化」。中國人愛好和平，堅決反對戰爭。我們曾指出，目前的國際局勢是天下大亂，國際和平與安全一直受到威脅。兩個超級大國正在加緊爭奪世界霸權，尤其是不停地張揚着社會主義旗幟的那個。它愈來愈厚顏無恥地利用代理人和僱傭兵慫恿非洲人打非洲人，亞洲人打亞洲人，直接威脅到許多國家的安全。我們堅定不移和世界人民站在一起，盡我們的力量保護世界和平，阻止戰爭爆發。

中國是個社會主義國家，不要霸權，但堅決反對任何國家推行霸權，侵犯他國領土。我們認為國家間的爭端可以通過談判和平地解決。我們不要任何國家的一寸土地，但我們不能容忍蠻橫侵犯我國領土。我們要的是和平與穩定的邊界。我們的原則是"人不犯我，我不犯人"。任何誹謗和歪曲中國這正義立場都是無效用的。我們衷心期望與各國人民和平地生活及發展我們的友好關係。中國人民充滿信心地邁步向前實現四個現代化。△

中越可能重燃战火 —老趙—

由于苏联要利用越南南北夹攻中國，越南本身又想称霸印度支那，完成其「印支帝國」的美夢。因此，尽管中國诚意谈判，仍是无法谈得拢来。对中國来說，目前需要的是一个和平安定的環境來完成四個現代化的計劃。同時，四化计劃需費庞大，中國是不想把有限的資金用在战争上的。越南看準了这一點，所以故意製造事端，惡化談判的氣氛，使谈判障碍重重。这样一來，谈判便毫無进展。中國需要和平安定的願望便会落空。目前，越南得到苏联帝國源源不断的軍備援助，一方面乘谈判正在進行，把大軍北調中越边界，摆出一副要攻的姿势，另一方面則加强併吞柬寮兩國，以完成其戰略計劃。在这样的情形下，中國将会有怎样的反應呢？据北台報导中國駐加大使館的武官察贊已通知加拿大政府，中國在不得已的情形下將会重新給越南以教訓。雖然中國說不犯人，但别人欺到头上來時是会予以堅決反擊的。△


京城酒家 GING SING
RESTAURANT－TAVERN
406 BANK ST. AT FLORENCE
TEL.: 237-7997
正宗粵菜
經濟便飯
各式小炒
炒粉麪
價錢公道
地方雅潔
諸君光顧
無任歡迎

1979年5月1日

浅论中…

談談打打，打打談…
和政治的相互交替，…
爭的兩種不同表現形式…
戰場上得到的，可能會…
上失去；而在戰場上得…
則可能會從談判桌上贏…
狠狠地教訓了越南之後…
軍和提出了談判，是因…
宜和不必要打長期的仗…
受了談判的建議，固然…
戰場上打不過，同時也…
和平姿態騙騙世人，以…
更陰險惡毒的目的。

双方的談判是副外…
國早已表明了不欲勝…
換言之即是希望儘快談…
來。然而，談判是否會…
呢？照最近情勢的發展…
定是不會的。中國代表…
14日便抵達河內，由于…
拖至18日才勉強開始…
判。在第一個回合開…
頻頻互相指責，邊境…
緊，越南更是加緊對…
的掃蕩，明眼人一看…
缺乏談判誠意，卻對…

多倫多總公司：
123 EDWARD ST…
(416)-363-5…
593-4…
IATA
中國旅…
旅程：渥太華…
鞍山…
蘇州…
費用：$26…
出發：一九…
（六月…
回程：可任…
包括：渥太…
在中…
在港…
代辦…
沿途…

淺談中越談判

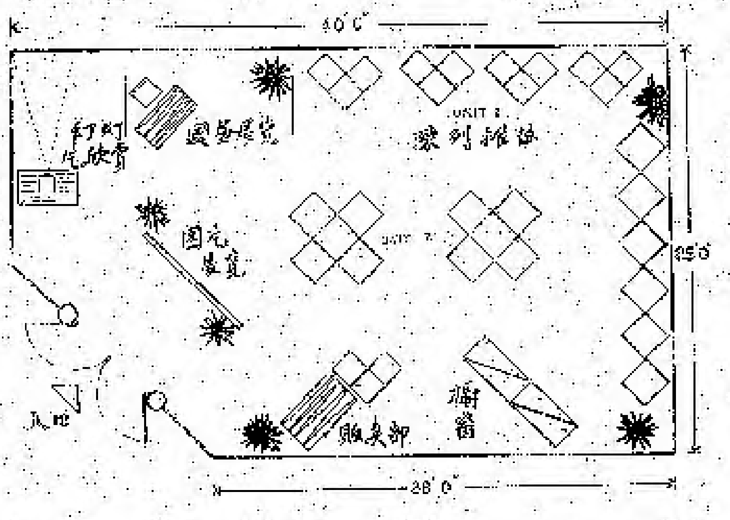
—加民—

談談打打，打打談談，軍事和政治的相互交替，只不過是鬥爭的兩種不同表現形式而已。在戰場上得到的，可能會在談判桌上失去；而在戰場上得不到的，則可能會從談判桌上贏來。中國狠狠地教訓了越南之後，馬上撤軍和提出了談判，是因為目前不宜和不必要打長期的仗；越南接受了談判的建議，固然是因為在戰場上打不過，同時也為了擺個和平姿態騙騙世人，以圖達到其更陰險惡毒的目的。

雙方的談判是副外長級的，中國早已表明了不欲將談判升級，換言之即是希望儘快談出個結果來。然而，談判是否會順利進展呢？照最近情勢的發展來看，肯定是不會的。中國代表團於4月14日便抵達河內，由於種種障礙，拖至18日才勉強開始了第一次接觸。在第一個回合開始前，雙方頻頻互相指責，邊境仍是事故頻繁，越南更是加緊對波帕進擊隊的掃蕩，明眼人一看就知道越南缺乏談判誠意，却對談判抱悲觀的態度。

這次談判從開始前便注定了是馬拉松式的，也注定了沒有積極結果的。中國的對手越南，目前只是蘇聯帝國的馬前卒，東方的古巴，試問跟一個打手能談出個什麼結果來？同時，中國一直堅持要提越南從柬埔寨撤軍的問題，而越方則一口拒絕談第三國的事，反而誣告中國仍有軍隊賴在越南不走。華人問題，長期以來都直接的影响著中國和南方鄰邦的關係，越南蓄意掀起排華浪潮，把華人趕盡殺絕。自從南北越統一後，更派兵佔領了中國南沙群島一系列島嶼，這些都是辣手問題，并非三言兩語能解決得了。目前，越南這個打手有了蘇帝的撐腰，自以為有恃無恐，要為了稱霸印支，完成其「印支帝國」的美夢，絕不會輕易讓步。當然，中國有其堅定的原則和立場，領導層亦有遠大的眼光，斷不會為苟安一時而犧牲國家民族的利益。三十年來中國曾以全民之力傾援協助越南趕走了法國人和美國人，換來了什麼？現在，越南在談判桌上提出了劃定非武裝地帶，這可能是詭計，以便其加緊併吞鄰國而無後顧之憂，望中國當局慎之、慎之！ △

在籌備中的民俗節中國展覽館



由中華公館負責設計的中國館的平面圖，這個展覽館將于6月1,2,3日在以祖國(Homeland)為主題的民俗節中開放。

中國館場內情景，左上角是入場處。

多倫多總公司：
123 EDWARD ST. GRAND FL.
(416)-363-5158
593-4158-9
IATA

天寶旅行社

Tin-Bo Travel Service Limited ATC ATAC ACTA

706 SOMERSET ST. WEST, OTTAWA. K1R 6P6

TEL.: 238-7093

中國旅遊探親團(第一團)

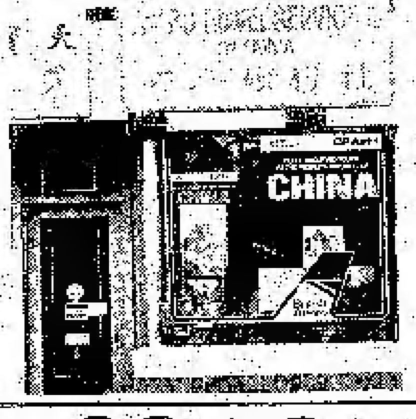
旅程：渥太華—香港—廣州—沈陽—撫順—鞍山—大連—北京—南京—蘇州—上海—廣州—香港

費用：$2600. 專人領隊

出發：一九七九年六月四号
（六月廿九号由廣州回港）

回程：可任留香港一年

包括：渥太華-香港來回机票；
在中國境內食宿交通；
在港三晚酒店，包括早餐；
代辦中國入境簽証，
沿途專員隨同照料。



CP AIR
空中巴士
SKY-BUS

94.50* 多倫多—溫哥華

79.50* 多倫多—卡加利/愛文頓

可即到本旅行社購票，不用預定，立即發票。

* SUBJECT TO GOVERNMENT APPROVAL.

中國旅遊探親團(第二團)

蒙獲柯京中華会館贊助

旅程：渥太華—香港—廣州—杭州—上海—蘇州—南京—北京—桂林—廣州—香港

費用：$2,650.

出發：一九七九年七月十三号
（八月六号出廣州）

回程：任留香港一年

名額有限
請速訂位
歡迎查詢

新聞摘要

联邦大选常識

5月22日的联邦政府大選，加拿大全國各地共有1,450萬名公民有投票的資格，佔加拿大人口60%左右。根據联邦法例規定，祗有18歲以上的加拿大公民才有權投票。

由於人口的遞增，今次大選將增加18個席位，由原来的264席增加至282席。新的席位分配如下：安省增加7席，共95席；英屬哥倫比亞5席，共25席；亞伯達2席，共21席；魁北克1席，共75席；緬尼吐巴1席，共14席；西北區1席，共2席；沙士卡村1席，共14席；其餘各省的席位並無改变，愛德華皇子島4席，紐芬蘭7席，諾華史高沙11席，紐賓士域10席，育空區1席。

5月22日，加拿大全國各地共有65,500個投票站，投票時間將由當地時間上午9時開始，至晚上8時止。

选民登記

凡是滿18歲的加拿大公民都有權在5月22日参加联邦选举，但是要参加投票，閣下的名字必需要在选民名單內。如果閣下的名字不在名單內，而想参加投票，則需要在5月14日前正式向选民登記處(Returning Office)提出申請。投票站將從早上9時到下午8時開放。在选票上，各候选人將依字母秩序排列，閣下要選某人，在候选人旁的圓圈內打一个"X"即可。

加拿大法律並沒有硬性規定所有公民必須投票，像澳洲法律，不投票的人要罰50元。

大选費用知多少？

選舉事務所主任韓美爾說，這一次大選將要花耗納稅人5,200萬元，如果在1年前舉行，原可少用23%。

韓美爾說，去年當大家都認為大選快要舉行時，全部費用預估為4,200萬元。今年選舉費用的增加，一方面由於通貨膨脹，同時也是由於辦理選務工作人員工資的增加。選舉事務所辦理這次選舉，僱用的工作人員達45萬人。

應承認種族歧異

安省劳工部長艾尔吉在种族關係城市联盟的年会上說，加拿大人应該承認各种不同族的歧異，共為達到多元文化社会而努力。我们不应该走上美国的覆轍，將加拿大的社会变成一个大熔炉。

艾吉尔說，加拿大人在從事消除种族集团间的摩擦时，必須特别審慎不叫他们放棄原有的文化認同，那些文化都將会使我们的社会生活更為丰富。

青年學生就業難

五月，又有大約六万多名剛從大學和学院毕業出来的學生投入求職市场，他们將加入过去數年来累積下来數以千計仍未找到工作之毕業生行列。許多即將踏進社会的大專毕業生已決定降格以求，與他们先期的學長和学姊们競爭工資較低的工作，這些工作並不需要专上的教育程度。如果說以往毕業而仍在失業者有什么表示的話，那就是頓挫和失望。

自1976至1986年間，估計安省約有50万的专上学校毕業生，而就能提供的工作机会可能仅有15万5千个，同時，其中只有半數能找到與他们所受教育有関的工作。在未来數年內，毕業生將处于「人浮於事」的情况下。

加將開放直通北極公路

經過22年来的興建及耗資近1億元的拓展後，工程師已準備開放北美第一個直通北極圈的公路。使美國及加拿大的人口區與一片廣濶野生地帶富藏礦産的北極圈北部直接連貫一起。

直至目前為止，前往觀賞該地區特殊風景及探索天然資源，均利用海岸空中交通工具及用狗拖的雪撬或在夏季中從阿拉斯加的水道前往。

由於該條公路現在仍佈滿積雪，有関方面將很快出動剷雪車將積雪清除。該公路是起自道森城北部直抵近波弗特海的伊努維克，預料在4月初育空地區政府將會靜悄悄地開放這條全長460公里取名為丹碧史達高速公路。

Parkway Country

Ask For

KIANG (BILL) LEM

林鏡熙

渥太華區最大佳士拿車房

大量新舊車供君选擇

私人或商業用貨車 客貨兩用車

特別折扣，平上加平

高價收購 舊車換新車

分期付款，利息特平

OTTAWA'S BIGGEST CHRYSLER DEALER

LARGE SELECTION OF NEW & USED CARS AT ALL TIMES

TRUCKS & VANS AVAILABLE FOR PERSONAL USE OR BUSINESS

DISCOUNT PRICES FOR MORE SAVINGS

TOP TRADE IN VALUES FOR USED CARS

FINANCE AT LOW BANK INTEREST RATES

華友光顧 請先電約！820-3311

PARKWAY CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.

1047 RICHMOND ROAD OTTAWA ONTARIO

CHRYSLER PLYMOUTH VOLARE DODGE TRUCKS

明宮酒家

禮聘香港名廚主理

週末茶市
正宗粵菜
豪華筵席
晚飯宵夜
地方雅潔
招呼週到
歡迎惠顧

每星期更換菜式

華友光顧晚飯小菜九折優待

1355 BANK ST., TEL. 523-1301

1979年5月1日

加中互派攝影

加拿大國家電影局宣
局已與中國政府達成一項
互相派遣攝影隊，前往對
拍攝記錄片。

去年，加拿大國家電
遣了一隊工作人員前往中
攝了一套有関公社的電影
目前該工作隊已返回加拿
手進行剪接工作，計劃
在加拿大國營廣播公司屬
視網播映。今年稍後時間
大電影局的一隊法語工作
將前往中國，替加拿大國
公司屬下的電台製作一套

在交流的協議下，中
出一隊電影工作人員前來
該隊已抵達滿地可市，中
工作隊由4男1女組成，
加逗留5個月，通遊全加
拍攝至少3套記錄片。

加拿大電影局發言人
局將撥出5萬元經費，
攝影隊在加進行拍攝記
交通及生活費用。根據
攝影部門的協議規定，
內容不得涉及所在國的政
及使用直對鏡頭拍攝當
日常生活形式。

加拿大的最低

加拿大有法律規定
付多过法是最低薪水，
經濟情形不同薪金也不
列出来的是中央政府和
規定最低薪，這些薪水
以上的人，除了紐芬蘭
16歲以上的人，沙有沒
制，凡是長工都適合。

四

HAP

130

價錢實惠

加中互派攝影隊

加拿大國家電影局宣佈，該局已與中國政府達成一項協議，互相派遣攝影隊，前往對方國家拍攝記錄片。

去年，加拿大國家電影局派遣了一隊工作人員前往中國，拍攝了一套有關公社的電影記錄片。目前該工作隊已返回加拿大，着手進行剪接工作，計劃不久將來在加拿大國營廣播公司屬下的電視網播映。今年稍後時間，加拿大電影局的一隊法語工作人員，將前往中國，替加拿大國營廣播公司屬下的電台製作一套特輯。

在交流的協議下，中國亦派出一隊電影工作人員前來加拿大。該隊已抵達滿地可市。中國電影工作隊由4男1女組成，計劃在加逗留5個月，遊遍全加各地，拍攝至少3套記錄片。

加拿大電影局發言人說，該局將撥出5萬元經費，作為中國攝影隊在加進行拍攝記錄片時的交通及生活費用。根據加中兩國攝影部門的協議規定，記錄片的內容不得涉及所在國的政治問題及使用直對鏡頭拍攝當地居民的日常生活形式。

加拿大的最低時薪

加拿大有法律規定雇主不能付少過法定最低薪水，每一省因經濟情形不同薪金也不同，現在列出來的是中央政府和省政府的規定最低薪，這些薪水是給18歲以上的人，除了紐芬蘭的規定是16歲以上的人，沙省沒有年齡限制，凡是長工都適合。

中央政府	$2.90
亞伯達 Alberta	3.00
英屬哥倫比亞 B.C.	3.00
曼尼托巴 Manitoba	2.95
新紐賓瑞克 New Brunswick	2.80
紐芬蘭 Newfoundland	2.50
新蘇格蘭 Nova Scotia	2.75
安大略 Ontario	3.00
愛王子島 P.E.I.	2.75
魁北克 Quebec	3.47
沙省 Saskatchewan	3.25
西北領土 Northwest Territories	3.00
育空領土 Yukon Territory	3.00

魁省政府 敬謝國庆活动

搞分离主义的魁北克政府，对今年筹備庆祝加拿大国庆活动的計划敬謝不敏。但联邦政府筹備這項活动的人員并不憂慮。筹備人員說，由于魁省参加国庆活动的社区数目逐渐增加，給他们很大的鼓励。国庆筹備主席日前指責魁北克政府的态度「昭然若揭」，加国团結评议会负責人表示，除滿地可和魁北克市区外，魁省一百五十九个社区都将参加国庆活动，其中84個社区已経加入，包括絕大多数讲法语的人在內。

警察联会 发动恢復死刑

全加警察联合會將會花耗20萬元，在大選中發動恢復死刑運動。

警聯的執行官拉騰說，這一項運動將交給專業性的廣告公司負責進行。經費的來源，是由全加43,000的男女警察，每人提供4元。另12,000名監獄警衛人員及社會人士，也都作了捐獻。

拉騰說這一運動的目的，是要迫使候選人公開聲明他們對於死刑的立場。警聯的廣告將會呼籲選民，不要支持那些反對恢復死刑的候選人。

警聯現在的計劃，是在全加各地的報紙刊登廣告，如果能夠得到大家支持繼續捐款，他們將會利用廣播和電視，來擴展這一運動。聯邦政府在1976年取消了死刑。

加太航空中巴士

從6月1日起，加拿大太平洋航空公司將提供國內航線的旅客「空中巴士」的服務，從現在起，你可到任何加太航辦事處訂購一張飛往溫哥華、卡加利和愛民頓之「空中巴士」票。

持這種機票的旅客，航機不供應餐點、沒有免費的清涼飲料，亦沒有電影可欣賞，同時不接受電話訂位。旅客到了機場以後，在自己的行李箱上附上標籤（每個提箱最多不得超過33公斤），先到先選位。這種空中巴士將是擁有417個座位之波音747型噴射客機。

每逢星期一晚上10時由多倫多起飛，單程至溫哥華的機票為94.5元，每逢星期五和星期六晚上10時30分由多倫多飛往愛民頓或卡加利，單程機票則是79.5元。

加中通訊設備 前途乐观

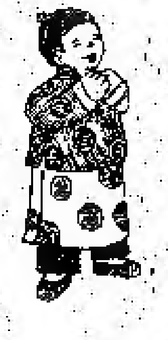
由中國郵电部副部長李玉奎帶領的14人郵电代表團，應加通訊部長的邀請于4月1日至15日訪问了加拿大。他们参观了政府有关部门和几个重要的通訊工业和研究所。加拿大政府，特別是貝尔(BELL CANADA)、北方电訊(NORTHERN TELECOM)和貝尔北方研究院(BNR)為了迎接中國客人做了十分周到的準備工作。据悉李晃的訪问中國的生意在十年中可達11億加元；一年中可給有关公司提供700个職业，并給其他公司和廠商提供大量工作机会。加拿大帝國商业銀行和其他銀行將提供巨額貸款給中國以解決加中貿易所需的款項。又悉中國第四机械部的代表團繼郵电代表團之後另在4月25日到加拿大訪问。

Surgenor
PONTIAC-BUICK LTD
939 ST. LAURENT BLVD.

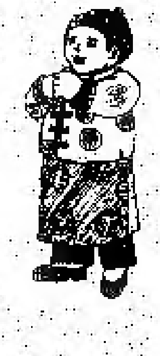
營業代理
DOMINIC CHEUNG 張國雄
公司：741-0741
住宅：824-0576

本公司
※為渥太華內美國名廠「潘迪」(PONTIAC)、「標域」(BUICK)牌銷量第一代理商。
※存有九百部以上之新舊汽車及貨車，款色眾多，任君選擇。
※如蒙光顧，高價收購閣下之舊車。
※以「謀少利」為宗旨，僑胞惠顧，特別優待。
※本人盡力為君服務，保証令君滿意。
※GMAC分期付款，方便快捷。

四喜酒家
HAPPY FOUR DINING LOUNGE
1300 Bank St. Tel.523-1065



大小讌席
川粵小菜
馳名煲仔
晚飯宵夜
星期美点
價錢實惠



藉資助親屬瞞稅

「騙稅集團」利用報稅社及旅行社作為「基地」，向報稅者出售資助親戚之偽收據，作為申請扣稅用途，騙取聯邦政府大筆稅款。在大多市，去年便有44,000名市民，主要是移民，向渥京申請扣除供養親屬金，有一半可能是有疑問的。聯邦稅局人員說，去年共有1,200萬元稅款，遭加國各地市民所詐去的。其中有200萬元，便屬大多市的騙徒所為。當局人士指出，在多倫多市，騙稅行為存在於每一個種族社區中活動。

一般而言，出售該類偽造之收據，騙稅多索取26至40元收費；購得之市民，可以用作向當局申請扣除入息稅，大致上，可以獲得政府退回250元至400元(納稅人可資助每名依賴親屬840元)。

據溫埠一份報章指出，此類偽報灑款之活動，每年騙了加人數以百萬元之款項。溫埠之稅局調查人員，於過去18個月內，調查了2300名申報者，發現有1,200名，需要重查；而有82%，是沒有實據。聯邦稅局方面，駁回了350萬宗申請扣除供養金；而對一些嚴重違法者，採取檢控行動。

生活費上漲

加拿大人今天的生活費比十年前增加了兩倍。

一項蓋洛普民意測驗顯示大部份的加拿大人相信一家平均有兩個孩子的家庭每週需花上至少二百多元來購買食物，衣服和付房租。並發現，60%的調查對象稱每週最低費用至低是250元。這比十年前的一般生活費多出一倍，比三年前的多出25%。

美國的蓋洛普調查則顯示：一個四口之家每週至低需要入息223元，才可以應付目前不斷上昇的生活水準。

华裔画家作品展览

從4月10日至28日，渥太華約克街(York street)136号的約克畫廊有一個畫展，來自中國南方的名畫家黃炳麟，在那裏展出了數十幅他精心繪畫的水彩畫。一個下午，本報記者也前往附庸風雅了一番，深深為精美的佳作所吸引：構圖的清新、顏色的渲染，加上作者特有的表現能力，直把人引進一個真、善、美的境界。

黃先生出生於中國的南方，1954年便來到了加拿大，他在加拿大及歐洲都開過不少次畫展，他的作品也為不少收藏家所搜購。

废除中苏條約

中國外長黃華正式通知蘇聯大使謝巴柯夫，中國已決定廢除它與蘇聯簽訂的「中蘇友好同盟互助條約」。

官方的「新華社」在報導上述決定時稱，黃華重申「中國與蘇聯之間的原則性分歧不應妨碍兩國在和平共處五項原則基礎上保持及發展正常的國家關係。」

黃華建議兩國政府舉行談判「以解決存在的問題並改善兩國之間的關係。」

新華社報導：中國第五屆「全國人民代表大會」常務委員會第七次會議一致議決「中蘇友好同盟互助條約」於1980年4月11日期滿時不再續期。該社稱，中國廢止上述條約的原因是「國際局勢已發生重大變化，而由於並非中國方面引起的對條約規定的侵犯，該項條約早已名存實亡。」

四川发現神奇兒童

四川省最近發現了一個「神奇」的兒童，他能用耳朵辨認字，並鑑別顏色。他的手好像有「電」，一接觸到紙團或其他物品，把它附在耳朵上，心靈就有了感應，大腦就會顯現出紙團裏的字，或者商品的牌子。只要不受到噪音干擾，心情愉快，他的「靈驗度」都極高。

這是世界上罕見的新奇事物，如果這個神奇的兒童生長在香港或西方世界，他許可憑他的「神耳」猜字表演而賺大錢，成為大富翁，或被人視為「神仙」朝拜。

菲総統談中國

菲律賓總統馬可斯對一個在該國訪問的中國友誼代表團說，作為一個亞洲小國，菲律賓以中國能一般性地代表亞洲的成就為榮。

馬可斯對以中國對外友誼協會主席王炳南為首的代表團說：「我們以貴國的成就為榮，並感到你們的成就是亞洲的成就，所以我們了解你們的政策及現在的處境。」他又讚揚中國對外友誼協會增進國與國之間的了解。

王炳南對馬可斯說，他們的代表團對菲律賓的發展印象深刻，並說：「你們比我們先進」。馬可斯答道：「不，我們已在向你們學習。」

中美影片交流

美國電影發行公司說，中國文化部官員將行購買荷里活影片，不久「星球大戰」與「亂世佳人」可能會在中國各戲院放映了。

中國還與美國出入口公司為卅部中國影片在美國發行簽訂了合同。這些中國片由卡通「齊天大聖」以至三角戀愛悲劇的故事片都有。

中國官員到美國來正式採購影片，這將是第一次；而中國片在美國發行，這也是最大的一宗。

《根》等名著在中國出版

美國一名重要的出版商說，哈利著的暢銷小說「根」，將譯為中文在中國大陸出版。

「根」是哈利敘述他研究他的家族在非洲起源的故事。

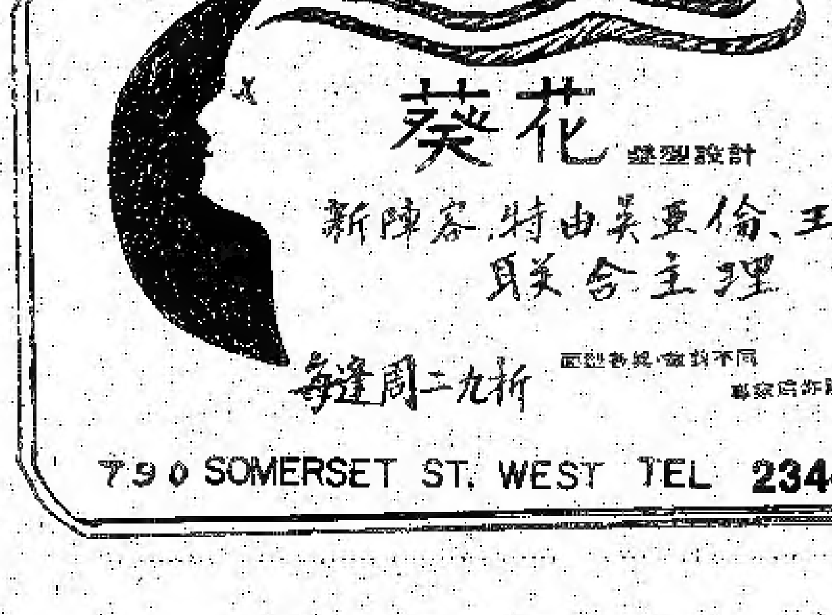
紐約哈潑與勞出版公司的董事長諾爾頓說，美國當代的幾個名作家的作品，都準備在中國大陸出版。

美國訂亞裔人週

卡特總統宣佈，美國今年5月4日起的一個星期內，為亞洲太平洋裔傳統週，慶祝紀念亞太美人對美國建設的貢獻。

這是亞裔美人在長期受到歧視之後，以及至今仍未完全擺脫歧視地位之時，第一次被政府表揚他們對美國社會的貢獻。

自1880年代到這個世紀初期，初期來美的華裔美人曾是美國歷史上最被歧視的亞洲人，這包括



FOR SALE P.B.
周瑞柯 營業代表
公司：226-2260
住宅：733-4000
JOHN CHOW
1511 Merivale Road Ottawa, Ont. K2G 3J3

地產樓房 物業估價 服務忠誠
生意買賣 按揭貸款 快捷妥當
。有酒牌餐館座位六十，器具齊全，樓上三房柏文，連樓業叫价$190,000
。南部全磚獨立屋，每邊三房，有壁炉，私家停車路，叫价$90,000
。西區磚屋，兩個三房柏文，地庫底可改為一房柏文，叫价$70,000

1979年5月1日

華人被美國國會公開…後的民族」，不許享受「…程序」，致使華人成為…被禁止移民的唯一民…

卡特總統的公佈…裔團体努力爭取的結…族裔人士，每年都訂…認的民族節日，亞裔…數被遺忘的民族之一…10月通過亞裔傳統週…裔的團体和社區已開…盛大的慶祝。

卡特表示，美國…過多年的不公平後，…有對亞洲移民和難民…此感到滿意。

华裔将設計紐約会…

紐約州長凱利與…宣佈說，美國最傑出…一的貝聿銘，已被選…價值3億7千5百萬…會堂及展覽中心。該…在民鉄吉西區興工，…用作刺激紐約經濟…石。

據了解建築業情…貝氏的被遴選都表示…州長在宣佈時說，這…使會議中心獲得世界…証。

貝聿銘本人現在…無法找到他請他發表…和他談到遴選問題的…家說，他(貝氏)覺得對…的條件下設計一座…人激奮的挑戰。貝氏…將於今年夏天榮獲…高榮譽——美國建築…

趙陸建斌

華人被美國國會公開視為「文化落後的民族」，不許享受「公平的立法程序」，致使華人成為美國立法上被禁止移民的唯一民族。

卡特總統的公佈是由美國亞裔團体努力爭取的結果。美國各族裔人士，每年都訂有由政府承認的民族節日，亞裔美人卻是少數被遺忘的民族之一。國會去年10月通過亞裔傳統週後，各地亞裔的團体和社區已開始動手籌備盛大的慶祝。

卡特表示，美國移民法律經過多年的不公平後，現在終於沒有對亞洲移民和難民歧視，他對此感到滿意。

华裔將設計紐約会議中心

紐約州長凱利與市長郭德華宣佈說，美國最傑出的建築師之一的貝聿銘，已被遴選負責設計價值3億7千5百萬元的紐約大會堂及展覽中心。該項建築計劃在民鉄吉西區興工，五年完成，用作刺激紐約經濟使之復甦的基石。

據了解建築業情況的專家對貝氏的被遴選都表示讚揚。凱利州長在宣佈時說，這項遴選將是使會議中心獲得世界性聲譽的保証。

貝聿銘本人現在中國大陸，無法找到他請他發表評論，但是和他談到遴選問題的一名建築專家說，他(貝氏)覺得對於在有限制的條件下設計一座建築是一個令人激奮的挑戰。貝氏現年62歲，將於今年夏天榮獲他事業上的最高榮譽——美國建築學院的金牌獎。

貝氏出生於廣州，以古典的建築術知名。他擅長將水泥、玻璃與鋼筋，在簡單的幾何圖形巧合運用之下，達到實用的目的。

美大報印行中文版

暢銷全美各地的「基督科學箴言報」，創下美國報業史的新紀錄，發行中文版一天，配以20頁的中英文並列的「中國經濟特輯」，介紹最新崛起世界市場的中國，在經濟上的發展和前瞻。

編者在這特刊並加以註明說，該刊的主要特色，是讀者包括了2500名的中華人民共和國的領袖，以及並在今年的春季交易會內採購。該刊記者莫費克從北京拍回總社的一篇專訪特稿，以中文刊出，題目是「中國四個現代化的政策與經濟前瞻」，提供給與華貿易的美商一個深入和廣泛的分析，並且也從美國商界與新聞界的觀點，發表對中國現代化的看法。

該刊編者並以中文發表一項前言說，強調基督科學箴言報對中美兩國外交關係之重建至表歡迎，期望此一中國經濟特刊之印行，能進一步促進西方各國與中國之友誼及了解。

基辛格讚懲越行动

前美國務卿基辛格告訴日本前首相田中說：「中國(反擊越南)的行動是正義的。副總理鄧小平採取了勇敢的行動。」基辛格是在日本參加「三邊委員會」時，發表談話。

基辛格說他即將啓程訪問中國「再度會見老朋友」。基辛格說，越南自1954年以來從未遵守過條約，每個與他國的協定都成為新侵略的開始。而越南現已佔領了寮國，南越和柬埔寨。基氏認為中國不能忽視越南與蘇聯聯手建立大帝國後的後果。而蘇聯也甚利用越南作基地。他說他不能特定的說中國該怎麼做，但是，因為越南侵柬，才有中國的攻越，而二者不是在同一道德水平上的。

柯京中华会館特別新聞稿

新会徽簡介

加京中華会館之徽章最近已設計完成，以下為設計者李志彥君对此新会徽之含意介紹。此徽章是以該会之四个英文簡寫字母，用粗壯踏实的線條組織成一簡潔，緊密，堅強的景形結構体。象徵本地華僑應該有團結，合作，互助的精神。徽章採用藍紅兩色為主，並襯托以活潑，明快的白边，令主題更能突出。設計者並藉徽章之色彩來達其中義意。藍色象徵温純，誠实，勤簡，嚴肅，可以代表在加較長一輩的華僑。紅色象徵青春，熱情，活力，革新，及積極性，用以代表此間較年青的一代華裔人士。此兩主色結合而成的徽章，象徵我僑胞之新舊兩代間應同心協力，團結一致，繼續將个人的才幹及力量貢獻出來，為本地華人謀求更多的福利。徽章在本中英並重，以加京中華会館中英文全名緊密排列成一鎖鏈狀之牢圍，此物表示華人除應保留我國故有文化傳統外，亦應尊重加國本身之文化，並象徵華僑應與外族人士和平共處，攜手合作，共同努力建設一個安定而繁榮的理想社会。

兴建住宅楼宇

柯京中華会館現正進行建設一數層高住宅樓宇，約五十個單位，含單式房連廳，一房一廳，及兩房一廳設計，專為援助華僑新移民，年長市民及當地居民而設。籌建此大廈主要宗旨是以不謀利分租家庭式住宅。

為準備一切有關資料，政府津貼及建造大廈方面，中華会館已選出七位執事委員積極推行此重大任務。

此委員会已向多方面有關人事接洽進行：得中央政府房屋部（CMHC）負責人贊助提供政府金錢資助的資料，更得市長 MARION DEWAR 女士派專員協助到處奔走找尋合適地区以建大廈。安省政府房屋部部長 MR. CLAUDE BENNETT, M.P.P. 答應將來房屋建設計劃得中央政府批准後，替我們向安省政府申請部份津貼補助。

最近更得中区國会議員 MR. BOB DE COTRET, M.P. 对中華會館房屋組組織極表関懷，並答應將來盡他的一切能力協助幫忙，遇有困難時他可援手。

有関此房屋建設詳細資料，中華會館將會不斷向本地華僑報導。 —— 李段曼麗

怡東旅行社
趙陸建斌
294 ALBERT STREET AT KENT
COMPLETE TRAVEL SERVICE
李段曼麗
TEL: 232-3591
TRAVEL EASE

美國發生嚴重核意外

本報轉摘

美國東部賓州三里島核子發電站發生故障，大量輻射材料外洩，引至附近居民疏散，賓州州長已勸告五里內的孕婦及小孩疏散到外地，十里內的居民留在屋內。這是美國自有核能發電以來，最嚴重及危險的事故。

障故發生是由於核子反應器的冷卻系統的水泵失靈，引至核子爐過熱，後備冷卻系統又未能及時補救，加上控制員誤把後備系統關閉，使爐內溫度高升，引至一些水管爆裂，放出大量帶輻射性的水。事後雖然能繼續用水冷卻反應爐的溫度，但一些用作燃料的濃縮鈾已被損壞或熔合。使情況變為更複雜的是漏出的水放出大量氣体，聚在核子爐的頂部，若這氣体擴大，可阻塞用以冷卻核子爐的水的流通。這會導至溫度再次上升，把整個核子爐熔掉，使輻射物四處流出爐外。另一可能是氣体壓力過強，引至爆炸，輻射物四發。這會使附近一百萬人的居所成為廢墟。目前專家在密切注意情況，及做疏散準備。

這次事故剛好發生在石油供應短缺時期。美國當局曾考慮加強核子發電能力，但今年初，美核子管制局下令五座反應器停止運轉，因發現設計有錯誤。今次三里島事件充份表現核能發電的缺失。這會使美國當局對能源供應政策重新估計；間接影响美國對中東及其他產油國的關係。

安省目前的電力有⅓是由核能供應。在離多市十里的Pickering電站有四座反應器，另有四座在建造中。在安省北部的Bruce地區亦有多座反應器。

安省的水力已差不多用盡，火力發電太貴，核能發電是比較理想的。加拿大的反應器是自製的，用重水冷卻和調制，水的壓力沒有美式的高，水管不易爆裂。加上此間的發電廠有巨型真空箱，遇有輻射物外洩時，便馬上吸入箱內，比美式的較安全。

中國暫時未有核能發電，但已準備向法國購買兩座巨型的壓水式反應器。

輻射對人体的影响還是一個未知數。大自然的輻射如宇宙射綫經常侵入人体；X光、夜光錶等的輻射綫是人為輻射。輻射會破壞人体的細胞，更嚴重的是改變細胞內的染色体(遺傳因子)產生畸型細胞，形成癌症等。

骨髓、腸胃、皮膚及性器官由於細胞繁殖頻密，最容易被輻射破壞。人倘如受大量輻射，腦部細胞會被破壞；病人在受輻射數小時後死去，醫生是束手無策的。小量輻射會產生畸型兒童及使人絕育。輻射病狀可潛伏多年。

三里島附近地區的輻射量已超出一年內規定量的十倍，若長期暴露，後果極嚴重。△

轉載 來論

釣友們好消息

今如由5月10日出售魚餌
A·B抽生魚仔及蚯蚓，
增設凌晨部由三奌
到四奌，可來電預定，自備魚桶。
出售处：565 Somerset 233-1641

修理電視
荃記專修各類彩色
黑白電視音响器材，多年
經驗。取價相宜，保証滿意。
晚六至十時，電746-2113。

WESTBORO FLOWERS
339 RICHMOND RD.
OTTAWA, K2A 0E7
Tel: 728-5200
728-9951
We Specialize in, Weddings, Funerals, Hospital Arrangement, AND Potted Flowers.
四時鮮花
婚喪喜慶
華友光顧
無任歡迎
業主(OWNER): Georgette St-Cyr

LF 聯豐
聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited
本公司專營業務
全猪燒臘　出爐麵包　唐山雜貨
四時瓜菜　魚蝦海鮮　罐頭食品
海味粉麵　家庭用品　白米油糖
糖菓餅乾　專車送貨　快捷方便

聯豐新出品
聯豐雲吞皮每磅 $1.75
聯豐雲吞麵每磅 $1.00
特價介紹
由五月十五日至五月三十一日
九折優待

營業時間：星期四及星期五 早上十時至晚上十時
星期六至星期三 早上十時至晚上八時
690-692 SOMERSET ST. W., OTTAWA, ONT.　电話: 235-1886

1979年5月1日

李而优…

美國的種族歧視…國留學生都曾親身…驗。一般來說，東方…移民的地位絕無法…此，生活在美國社會…在精神上是寂寞的…知識份子，其心靈上…於一般華人。

在美國，無論…的聚會，所遇見的…知識份子，個個都…位，碩士、博士人…載斗量形容決不為…人的學位並不能提…地位；傑出的學術…們出人頭地，反而…的忌妒與排擠；一…以及努力向美國人…認同，也不能幫助…的社會。在這個國…雖然擁有一身優點…舊只能作個二等公…國學術界頗具知名…常常自嘲為「白膚…不可否認，他們是…

作為一個二等…

龍園
Dragon …
971 MON…
滿地…
電話：74…
無任歡迎
僑胞光顧
價錢公道
茶市營…

学而优則商的趨勢

老周

美國的種族歧視是每一個中國留學生都曾親身經歷的痛苦經驗。一般來說，東方移民與歐洲移民的地位絕無法相提並論。因此，生活在美國社會裡的中國人在精神上是寂寞的，若不幸身為知識份子，其心靈上的寂寞更甚於一般華人。

在美國，無論參加任何華人的聚會，所遇見的年輕一代中國知識份子，個個都擁有很好的學位，碩士、博士人數之多，以車載斗量形容決不為過。可是，驕人的學位並不能提高他們的社會地位；傑出的學術成就無法使他們出人頭地，反而引起美國同行的忌妒與排擠；一口流利的英文以及努力向美國人作意識形態的認同，也不能幫助他們打入美國的社會。在這個國家裏，中國人雖然懷有一身優點與條件，却依舊只能作個二等公民，幾位在美國學術界頗具知名度的華裔學者常常自嘲為「心白臉黃的假洋鬼子」。不可否認，他們是寂寞的。

作為一個二等公民與假洋鬼子，往往是受到歧視的。當70年代初期，中東石油禁運造成的世界性經濟不景氣波及美國時，許多華裔二等公民與假洋鬼子首當其衝，遭遇到裁員或被解雇的命運。而中國新移民的到來無疑帶給那些華裔的二等公民一個重大的啟示：有了錢也能受尊敬，有了錢自然有安全感。於是，他們突然開了竅，紛紛轉而經商去也。

較之早年的華人移民，當今華裔高級知識份子經商確予人以耳目一新之感。因為他們言談舉止斯文、博聞廣識、聰穎過人，有幾位擁有名學府博士學位的學者在短期內已擁有了令人羨慕的財富。若假以時日，將來在美國工商界中自成一種新勢力，亦不無可能。

然而，當他們得到了經濟上的滿足後，又轉而追尋那些終無法忘懷的政治參與和精神寄託。作為一個移民，總覺得美國政壇上的大小事，像別人家裡的家務事，與自己全然扯不上關係；若想從政，除了要有巨大的財富作後盾外，更需要培養政治上的知名度，真是談何容易。不能打入美國社會，造成精神上的空虛，使他們愈發思念祖國的事物。每當大陸或台灣有人來訪，總會在華人圈中造成不大不小的轟動，大家圍繞在來自故鄉親人的四周，問長問短，打聽家鄉之事，思念關懷之情溢於言表。

這些高級知識份子凡有聚會，談話的主題依舊離不開中國的問題。他們談論台北的國民黨，也談論北京的共產黨，各有讚許、批評；也各有失望、憤慨。談來談去，總是不著實際。中國似乎是那麼遙遠，且不可及，一切談起來都如「隔靴搔癢，總隔一層」，徒增感傷與悵然而已。他們的確是寂寞的一群。△

為蔣老先生逝世四週年而作

不靠人民靠異邦
倒行逆施那不亡
以德報怨殊荒謬
出賣外蒙更不当
被逐中原三拾秋
天怒民怨眾成仇
乞憐鬼子求庇祐
喪權辱國不知羞

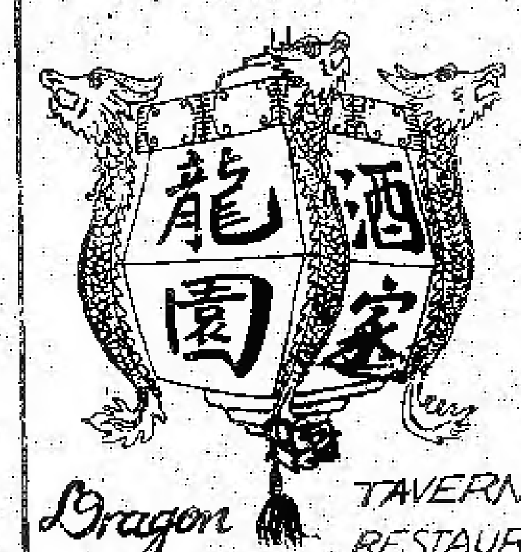
豐暢

專為华人而設的

英語会話班

由有經驗華籍教師教授。

日期：五月八日到六月廿八日。
時間：逢星期二、四下午一至二時
地點：Ottawa-Carleton Immigrant Services Center 425 Gloucester (& Bronson) 61, 62, 2, 3 號巴士直達
电話：上課時間电 238-4256 其他時間电 741-7315
費用：每位五元。
課程：包括拼音本地医療制度保險制度入籍須知等。



Dragon TAVERN RESTAURANT
971 MONTREAL ROAD
滿地可路九七一号
電話：746-7777

兩大獨立餐房
龍宮廳 可容壹佰式拾人 適合各種宴會
喜鵲廳 可容伍拾人

重金禮聘 名廚主理 週末茶市 香港風味 雜車美點 晚飯宵夜 煲仔小菜 自製河粉 歡迎外賣 壽誕喜酌 價錢公道 僑胞光顧 無任歡迎

特大停車場

茶市營業時间 星期六晨早十一時起 星期日晨早十時起

陸南旅行社

Luna Travel Service
377B SOMERSET WEST, OTTAWA, ONTARIO, K2P-OK1
(near Bank St. behind Royal Bank)

1. 學生暑假飛港、台、星、馬特價票 正航特机，可在溫哥华、三藩市、东京等地停留，有效期一年。
2. 本社代理各种飛加美西海岸及歐洲特價票 例如：多倫多飛溫哥华單程 $94.50 (Toronto — Vancouver) 来回 $189.00
3. 本社組織 中國旅行團 七月、九月、十月出发 暢遊長江三峽、重慶、桂林、北京、廣州等地。欢迎询問细節。

免費代訂各地旅店。若干特價票須提早訂票，歡迎查詢，光臨指教。

電話：235-6783或521-3331

消費者應知常识（轉載自多倫多商報）

在安省一個消費者受到什麼保障呢？今年初安省消費者及商業部的調查，發現大多數市民對此不太清楚。以下是一些消費者應知的常識。

(一)政府不能夠下令要廠商收回有危險性的商品，聯邦政府只可以要求廠商自願合作。

(二)商店有權將貨架上的商品重新標價。雖然如果商品上明顯地標有兩個價目時，商店方面是要依最低的標價出售。

(三)如果你對已購買的商品不滿意時，商店並沒有義務退換或退回金錢，除非你能證明商品不合規格或有損壞。

(四)安省只有兩天的「冷却期」。冷却期是指如果你給上門推銷員游說至簽署某種購物合約後，你可以在兩天內取銷合約。安省的冷却期是全加最短的，有些省份是十天。「冷却期」不適用於非上門售商品，例如你到車行簽了買車合約，然後決定不買是不可以。

(五)如果商店廣告上列登某種商品大減價，店內是要有相當數量的該商品。如果該商品已經售完，顧客可要求店方發該商品的折價券（Rain Check），好讓商品再入貨時，顧客可憑折價券得到減價。

(六)如果你申請信用卡被拒絕，你有權查問為什麼被拒。

(七)在加拿大發信用卡的銀行是不需要對客户可用信用卡的店號的商品質量負責，雖然在英國銀行是要負責的。

(八)如果你收到你沒有訂購的貨物，你是沒有義務付款或退貨的。但如果收到沒有申請過的信用卡，應馬上將它剪成兩半，不然有人利用這卡購物時你是要負責的

(九)安省的新房屋保障法例要建築商給予新屋五年的保證，但舊屋是不受保證的。

(十)如果你對修車行給予你的服務不滿意，你仍是要先付修車費，再設法和車行理論。因為如果你拒絕付款，車行是有權扣留你的汽車的。

(十一)安省並沒有法例要修理公司寫出維修預算，或規定維修費不得超過預算的百分之二十，雖然你可以要求修理行和你簽下這樣的合約。△

買賣汽車需知

賣者：一

如要轉讓合格車子，必需提供安全証。

如果車子沒有「安全証」，必需將牌和車牌登記証交回車牌局，稍後出「不合格証」，以便換名。

交給買者「不合格証」或「安全証」，並簽名的車牌登記証和買賣合約。

買者：一

如果車子是合格賣出來的必需向賣者取「安全証」是買賣收條。

向省政府繳交7%售賣稅。

3.填妥並簽了名的車牌登記証。

4.提供保險資料。

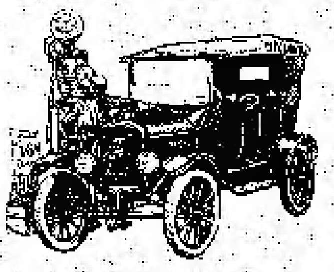
5.如果是沒有「安全証」，在領牌之前一定要自己去領取(可能要花很多錢！)

附註：一

1.夫妻換名不須安全証。

2.安全証有效期為36天，可在任何已核准的修理站驗車後領取。

3.換名必需要在6天內辦理。△



讀者來信

讀者謹在此寫字，以表達情意，加京華報是一份少有的免費讀物，雖然新聞不多，但可以說是有一种真正的中國文化和道德。帶來有一點如祖國的溫暖傳遞到每一個海外華僑家庭里，為中國人民做一點有意義的事業。各位加京華報全人理事，你們的熱心為北美洲華僑服務，使海外華僑有一點联絡團結感覺，實是難得至之。我的感覺和評論，加京華報將來是北美洲唯一的讀物每一位華僑都會喜歡閱讀的。

讀者 黃麟

（本報按：溢美之詞愧不敢當）△

讀者信箱

覆溫哥華蔡純光先生

關於養老金和「每年保障收入」的問題，本報特別請教了「加京華僑服務處」，現就所知特覆如下：

(一)移民必需住滿十年才能申領養老金，若在這十年中離境，離境的時間必需補回。

(二)據我們了解，移民每年離境不能超過6個月。

(三)未往美國當然亦算離境。

(四)「每年保障收入」是省政府發給的，目的在補助联邦政府的養老金之不足(對生活指數而言)，申請安省的「每年保障收入」者最後一年必需住在安省。至於其他省份，也不大清楚。

(五)既是加國公民，又在加報入息稅，住滿十年當然有權申領養老金，只是她既然也居住美國(有綠卡)，不在美國報稅是否合理？△

更正啟事

上期本報「加京華人走向團結」一文中，華人堂邊会代表是以旁聽身份參加，並非成員之一。

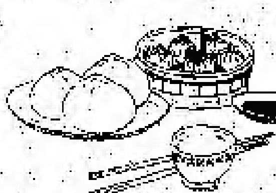
雲華飯店

1098 BANK ST. AT SUNNYSIDE

電話 235-0670

每星期

更換菜式



日日茶市
鮮蝦雲吞
上湯水餃
魚旦粉麵
各式小菜
經濟便飯
大小光顧
無任欢迎

惠風旅行社

WAYFOONG International Travel Service

512 RIDEAU ST., #6 TEL: 232-5273 mon. to sat. 10am - 6pm

國內飛行，遠東航綫及環球旅行都是我們的專長。讓我們替您安排在任何合適時間將您送到地球上的任何一個角落

竭誠為華人朋友服務

若需更詳盡資料請電詢 JILL: 232-5273

上接第一…

保守党…

Ottawa Centre

Ottawa Centre

Ottawa Vanier

Ottawa West

Nepean Carleton

Lanark Renfrew…

Hastings - Fronte…

Kingston & the …

Leeds - Grenvil…

Stormont - Dunda…

Glengarry - Presco…

Renfrew - Nipissin…

Hull

Pontiac - Gatine…

Gatineau

自由党…

Ottawa Carleton

Ottawa Centre

Ottawa Vanier

Ottawa West

Nepean Carleton

Kingston & the …

Hastings - Fronte…

Patrimoine-ha…

所作的水彩畫展…

日開始至五月廿…

星期五，從早上九…

該批水彩畫…

在上世紀末Hull …

(廣告)

上接第一版：各选區候选人名單

保守党候选人 — 安大畧省區

Ottawa Centre	Robert de Cotret
Ottawa Centre	Jean Pigott
Ottawa Vanier	May Royer
Ottawa West	Ken Binks
Nepean Carleton	Walter Baker
Lanark Renfrew Carleton	Paul Dick
Hastings - Frontenac	William Van Koughnet
Kingston & the Islands	Flora McDonald
Leeds - Grenville (Brockville)	Tom Cossitt
Stormont - Dundas	Dick Aubrey
Glengarry - Prescott - Russell	Gordon Johnson
Renfrew - Nipissing - Pembroke	Donald Sutherland

魁北克省區

Hull	Jean Paul St. Armand
Pontiac - Gatineau - Labelle	Sant Singh
Gatineau	René Bergeron

自由党候选人 — 安大畧省區

Ottawa Carleton	Jean Luc Pépin
Ottawa Centre	John Evans
Ottawa Vanier	Jean Robert Gauthier
Ottawa West	Lloyd Francis
Nepean Carleton	Bluma Appel
Kingston & the Islands	Peter Beeman
Hastings - Frontenac	Ron Vastokas
Lanark - Renfrew - Carleton	Pat Caroll
Leeds Grenville (Brockville)	Gerry McKee
Stormont - Dundas (Cornwall)	Ed Lumley
Glengarry - Prescott - Russell (Hawkesbury)	Denis Ethier
Renfrew - Nipissing - Pembroke	Leonard Hopkins

魁北克省區

Hull	Gaston Isabelle
Gatineau	René Cousineau
Pontiac - Gatineau Labelle	Thomas Lefebvre

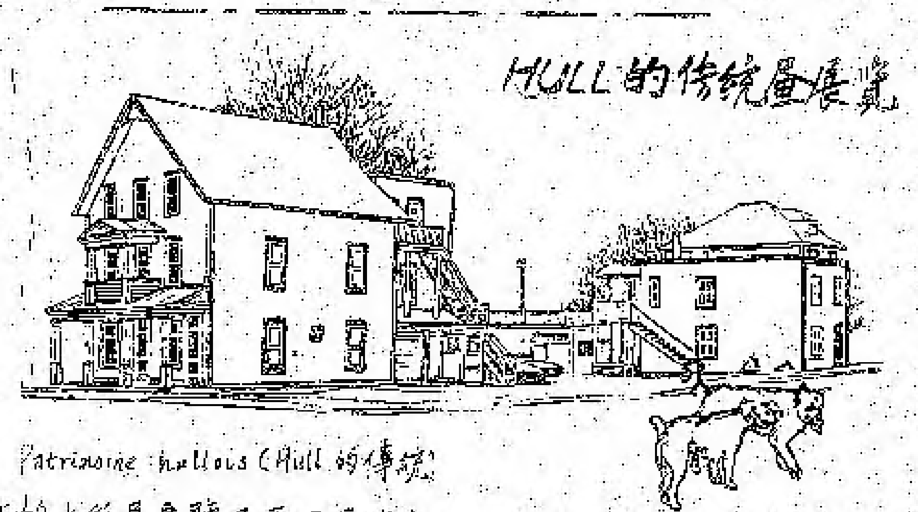
新民主党候选人 — 安大畧省區

Ottawa Centre	John Smart
Ottawa Vanier	Paul Michaud
Ottawa West	Abby Pollonetsky
Ottawa Carleton	Jill Vickers
Ottawa Nepean	Marnie Gervin
Renfrew - Nipissing Pembroke	Don Breault
Hastings - Frontenac	Kevin Arsenault
Leeds - Grenville	Mil R. Smith
Stormont Dundas	Brian Peters
Glengarry Prescott - Russell	Paul de Broeck
Kingston	Steven Foster

社信党候选人

Pontiac - Gatineau - Labelle	Rita Jones
Hull	Jean Tessier
Lanark - Renfrew - Carleton	Ron Sibbald

HULL的传统画展览



Patrimoine hullois (Hull的傳統)

所作的水彩画展覽已于四月十八日開始至五月廿五日為止，地點在48 Rideau St. 時間是星期一至星期五，從早上九時至下午五時。

該批水彩画是受首都区委員会(NCC)委托而作的，目的在表現在上世紀末Hull市的普通平民的傳統生活和居所。

五月廿二日(星期二)
請到渥太華中心 Ottawa Centre
投 Bob de Cotret 一票
查詢在何處投票或需要接載往投票站
請電：232-3763

(廣告)

Authorized by official agent for Bob de Cotret, 504 Elgin Street.

加京華人联合教会

聚會時間表

主日聚會 地点：397 Kent Street
本会有嬰兒室、幼兒室設備

主日学(英粵語) 9:30AM
主日崇拜(英粵語) 11:00AM
詩班練唱 1:30PM

週日聚會

進修團契、職青團契 每月第二、四個星期五 7:30PM
社青團契(大專) 每月第一、三個星期五 7:30PM

地點：312-314 LISGAR ST.

祈禱会 星期三 7:30PM
青少年團契 星期五 7:30PM
婦女團契 每月第二個星期六 1:30PM

神愛世人，甚至將祂的独生子賜給他們，叫一切信祂的不致灭亡，反得永生。

約翰福音三章16節

副刊

人參——人工栽植及其分佈情況

——黄木——

中國人採用人參為己有五千年历史了。所謂人參，乃因參根狀如人形。科学名Panax 是希臘文，意思是能治一切病痛。中国医書上記述人參功用有定魂，壓驚，去瘀，增加眼力，開放心胸，明辨是非，長期服用，有延年益壽之功。

人參有至少三個品种：高麗參(Panax ginseng C.A.Mey)和西洋參(Panax quinquefolium)。高麗人參產自東亞，如中國的東北区域，朝鮮，西伯利亞以東的西可臣-阿林山脈(Sikhote-Alin Mountains)。專家們研究人參多以高麗參為对象，尤其是産自朝鮮的。洋參則產自美國和加拿大。苏联境內有一种植物称Eleutherococcus senticosus，在植物上和藥用性質上都和人參相似，因其產地主要在西伯利亞，故又称西伯利亞人參。苏联医藥專家研究人參主要以其為对象。

在加拿大，洋參是道地土產，早在1717年，一位神父Joseph Francis Lafiteau有見於人參在中國的珍貴，他認為加拿大地勢和緯度和中國北方平行，人參也應会生長於加拿大的樹林裏，因此他化了三個月時間尋找，終於被他找到了。实際上他并不是北美發現人參的第一人。早在1704年一位加拿大皇室医生Michael Sarrasin 已在魁北克省樹林發現有人參，當時他送去巴黎作查究，不过自Lafiteau 後，人參才在北美普及的被認識。

洋參分佈於加拿大，自安省南部和魁省西南部。美國產地即由Minnesota 到S. Dakota，南至Oklahoma，Louisiana 和Georgia 北至Maine。

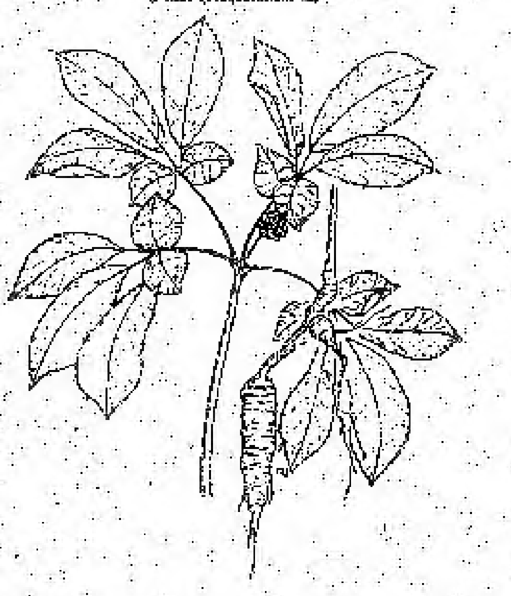
1718年即在蒙特利尔發現人參後一年加拿大就開始有洋參出售到中國。1752年，北美有十噸洋參轉經法国運到中國去。1773年增至55噸。到19世紀末，經过150年的採集，本來繁殖於落葉林裏的洋參已成為稀有了。安省南部的Point Pelee，在1910年已呈減少，1948年就近滅跡了。今天已完全不能找到了。加拿大并未曾作全面性調查洋參的分佈和數量，1977年安省出售洋參僅是野生种就有57公斤，1978-79，竟有130公斤，可見野生洋參在安省还是相當多。至於人工栽种的洋參，1977年由安省出售4035公斤，1978-79減至1673公斤。

洋參在加拿大雖已成為稀有品种，但法律上并未禁止採集。1890-1897安省曾禁止在每年的正月至九月一日期間採集或出售野生洋參，但在1960，这條禁律却解除了。不过從1977年起輸出要領出口准証。

人工栽植洋參，加拿大早在1930年就開始了。但在第二次世界大战時期參園被遺棄，直到1965年，新的參園從新建立。現在於安省的那福区Norfolk County 就有13個种植洋參场地。魁省的東部亦有数個農场种植洋參。

人參的需求，由於現代医学上一再分析出其顯著的功用，因此有供不應求的趨勢，價錢也就節节上漲了。且看加拿大的人工栽植洋參1977每公斤(乾量)$57-92(不同等級)。1978野生洋參每公斤竟達$275。种植洋參雖是一本萬利，加拿大農人终究还是对它不太注意。我們华人在此，处於天時地利，倒是值得考慮投資於栽植洋參事業。有関洋參的生長过程和栽植方法，略述如下：

野生洋參生長於落葉林內陰涼的地方，所以人工栽植也要给予同様環境，可植於天然樹林下，或用棚架成陰，泥土則以林下樹葉腐爛土和易排水為最好。不宜用化学肥，过肥的泥土長出的根有失其天然味道，所以野生洋參比人工栽植洋參價錢要貴得多。



WILD AMERICAN GINSENG

(Panax quinquefolium L.)

人工栽植洋參每公畝地可產乾參根2公噸半，相當於一個100平方公尺的地方，能產25公斤。由下种到成熟要5至7年。下种後要18個月才萌芽。第一年苗高10個厘米(cm.)，僅有一個含有三片小葉的複葉。第二年苗高20至30厘米，有二個複葉，各有五片小葉。第三年有三個複葉，開始生花結果，果子成球，第三年的种子不宜繁殖，因要五年或以上結出的种子才適合播种。因此第三年開花時，把花摘掉，使营養留給根吸收。第四年高達25-50厘米，生有3或4個複葉。第五年以後樹高50-60厘米。複葉有4或5個以上，視生長環境而定。所以一棵洋參的年齡可由葉的數目而定。如果你看到洋參植物，葉子多到4个複叶(即20片小葉)亦即參根已够成熟。採根時亦要等到8月中以後，因時种子才成熟。每年要有禁止在9月1日前採集洋參，理由就是為了避免絶种。

栽植洋參需5至7年才有收獲，開始种時要化一筆資本，搭架置土，圍園等安全設備。有資本和時間，这或許是一种值得創辦的事業。要知道更多有関栽种洋參的事項可寫信詢問：Julie Botner Les Jardiniers Forestiers, P.O. Box 29, Calumet Quebec J0V 1B0(他栽种的洋參还未成熟)。有洋參要出售可到Tai Sen Ginseng Co. 245 West 29th Street, N.Y. △

上海酒樓

Shanghai

TAVERN RESTAURANT
651 Somerset St. W.
233-4001

Free Parking

正宗粵菜 豪華筵席 晚飯宵夜 地方雅潔 招呼週到 歡迎惠顧

譚應爲 保險代理

火・車・盜・商業・疾病・意外・人壽
養老・減稅・及一切保險計劃

WALTER Y. TAM INSURANCE

公司 BUS. 829-6630 住宅 RES. 224-8332

2249 CARLING AVE., SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9

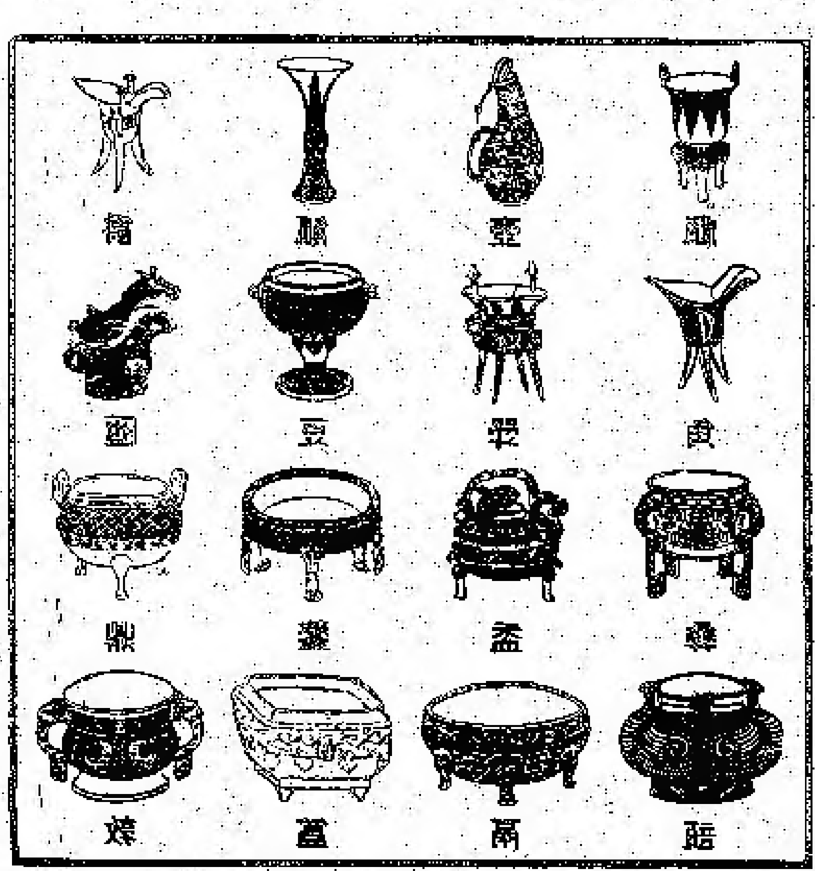
(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

古代筵席用具

—懷古人—

早些年香港飲食業曾經力過流行大筵席，酒樓內外，張燈結綵，並有樂隊助興，十分隆重。菜色之多，食器之好，幾乎難於想像。據說是仿照清宮滿漢全席烹調的，一席要分開幾日才能吃完。如果一次吃完，則非日以繼夜地不可。但賜置是否能承受這種誘人作業的負擔則大成問題。

筵中使用的器皿也多是仿古的金銀製品，古香古色，琳瑯滿目，極為貴重名貴。下圖是古代宮廷宴會使用的各種容器的一部份，造型之美，鑄刻之精，充分體現出我國古代勞動人民的創造才能和藝術水平。這些器皿今天在國外見到了，內行人曾加一點資料介紹，把它們叫出來，該有一定的意義吧！△



漫談食鹽

—詠川—

鹽是我們日常生活不可缺少的調味品，也是人體內不可或缺的要素。在化學上鹽的種類很多，調味用的鹽，正確的叫法應該是食鹽才對。食鹽在化學上叫作氯化鈉，是由鈉和氯兩種元素化合而成，如果用電解分開，便又成為鈉和氯了。

氯是一種黃綠色氣體，吸入肺內，會令人致死，第一次世界大戰德國首先發動化學戰，就是它。可是這兩種東西結合起來竟是那麼善良可愛，山珍海味少了它便黯然失色，人們少了它便會患上腫脹病至死。

食鹽在地球上分佈於海陸兩地，我們知道，海水含豐富的食鹽，潮水漲時把它引入內陸，圍堵起來，利用太陽熱曬至一定濃度，使得大顆粒結晶，這就是粗鹽，往日老一輩的人都曉得，發熱氣時喝杯鹽水(粗鹽才有效)便舒服，熱氣頓失，其中道理是由於粗鹽含有少量的硫酸鎂瀉劑之故，而粗鹽在調味上更覺有效，不過它有潮解性，使用起來有些不美觀和不潔淨之感。

海水含有4%固體，其中食鹽佔了3%，可知海水含食鹽量的豐富，但如果沒有天然的曬鹽場，提煉實使不輕。除海水外，陸地含食鹽的地區很多，中國的四川省自流井便是其中著名產地，當地同時蘊產天然氣，人們利用它來把鹽水煮至一定濃度，結晶成石頭般塊狀，運輸內陸各地，稱為岩鹽，抗戰時，沿海省份失陷，海鹽來源斷絕，幸有自流井等的岩鹽供應才不致"淡食"。

食鹽在無機化學上佔極重要地位，由食鹽電解分出的鈉和氯兩種元素，從鈉產生苛性鈉的等一系列直接的和間接的原料；從氯產生液体氯和一系列直接的和間接的原料，所以食鹽有"原料的原料"之稱。

中國近年來在青海發現廣大的鹽湖，經過深入研究，發現由於千百年來當地雨量少，蒸發大的原因，湖水逐漸乾涸，大部份湖水成為陸地，汽車在一片銀色平原上奔馳，其實地層的構成是由各種鹽類結晶出來的，據估計，青海盆地所含食鹽足供人類一千年之用，其他鹽類亦極豐富，所以青海盆地有"聚寶盆"之稱，長江上游近年正積極發展水電工程，有了平價電力，青海成為無機化學原料的基地是很理想的。△

信裕 238-4684
WHOLESALE MEAT & FOOD
UNISON ENTERPRISES
DIVISION OF WILON ENTERPRISES LTD.
641 Somerset St. W. Ottawa Ont.

新鮮肉食

並設門市
批發價格
牛肉火鷄
排骨豬脾
餐館用肉
有頭全鷄
魚蝦海鮮
豬肉牛肉

本號並處理家庭式冰凍肉 Home Freezing
詳情電詢 238-4684

請指導！
請批評！
來信索閱，
免費寄上。

楓叶理電髮院
565 SOMERSET ST. W.
女界：電髮·剪髮·吹髮·染髮
男界：理髮·電髮·洗头
每日工作時間：上午九時至下午五時
欢迎预约電話：233-1641

國民信託實業公司
116 LISGAR ST., OTTAWA, ONTARIO.
營業代表： 李維倫 EDWARD W. LEE
公司：237-4190
住宅：521-9003
National Trust Realtor

Orleans: 四睡房，三年新，完備娛乐室，1½浴室，附車房，叫价$56,180.
Glen Cairn: 三睡房平屋，大地毯，舒適客厅及壁炉，大廚房，完備娛乐室，隨時可入伙；叫价$60,900 或 租$400.
St. Francis Street: 三層特大磚屋，六間睡房，二大廚房二個浴室，完備娛乐室，可用於複式者分房出租.

大熊貓

沈方

大熊是具有很高科學研究價值和欣價值的稀有珍貴動物，只有四省部分高山才有牠們的芳蹤。們生活在海拔二千至四千公尺高山，在稍為平坦而又有溪澗滿茂密竹林的地方，就是牠們沒的地方。大熊貓的毛色黑白明，但也有白中帶灰，配上一黑毛的靈活大眼睛，十分惹人愛。

大熊以各種竹葉和竹筍為主食，有也食蜂蜜，鳥蛋或小動物，在自然的山區裡，熊貓的壽命大可活到二十五年。舊時捕熊貓方法，是用十幾頭獵狗追向被現的熊貓，追牠爬上樹上，然等牠餓了，便雙手抱住頭部從上跳下來，這時獵者就輕易用麻袋把牠裝入袋裡。但現在對准許這樣對待熊貓了，現在在貓出沒區，還廣種了一些竹林讓熊貓有糧食，等到需要捕捉們時，設法捕捉牠們。春末夏，是熊貓交配期，本來不愛群的熊貓，開始叫春，尋找伴侶熊貓每胎有一或兩隻母熊貓常常會把小熊貓抱在懷中。

一九四九年以來，中國當局送給外國的大熊貓共有十二隻，其中兩隻在華盛頓、兩隻在東京、兩隻在倫敦、兩隻在墨西哥、二隻在北韓、一隻在巴黎。而在國內的二十間動物園，亦養有大熊貓。廣州動物園熊貓專家表示，參觀大熊貓時不要太過嘈吵，因為大熊貓吵到太過嘈吵，牠們會走到房裡睡覺，怎樣引牠也不會出來的，用閃光燈替大熊貓拍照也是不適宜的，因為閃光燈的強光牠們受不慣，對眼睛也有害處。

大熊貓的主糧是幾種竹葉，叫做「吊絲單」和「黃碧間竹」「黑葉」「魚肚籃」。其他的竹葉，對牠們的胃口是不適宜的。除外，牠們還喜吃甘蔗、紅蘿蔔、水果、牛奶及雞蛋等。△

儲存瓜菜新法

食客

早春二月的北京，桑也還沒有化凍，果樹還在「沉睡」，市場上卻出現了新鮮的蔬菜和水果。這些蔬菜和水果中有一大部分是去年夏秋收獲後，採用氣調貯存法貯藏起來，最近從庫窖取出上市的。許多以前叫做「隔夜愁」的菜果，庫藏幾個月後依然保持着鮮嫩的色澤和味道。

氣調貯存法是比冷凍貯藏法更為先進的貯藏新技術。辦法是使菜、果處於類似青蛙和蛇的冬眠狀態，新陳代謝速度大大減慢，內部能量消耗極少，但仍然保持着生命力，不致迅速衰老變質或壞死。採用的手段主要不是冷凍，而是通過對貯藏環境空氣裏氧氣含量的調節，以抑制蔬菜、水果的新陳代謝，達到延長貯存期和保持菜果的原有品質。目前，北京和很多地方採用這種新技術貯存保鮮菜果，都獲得良好的效果。水果中洋梨、葡萄等，現在都能貯存保鮮半年以上；蘋果的貯存期更長。有些地方不僅已經做到一次收摘全年供應，使季果變成了「年果」，自然損耗率也從百分之十下降到了百分之二左右。

加拿大在儲存瓜菜方面亦有類似的辦法，在加京 John St. 的一間舊屋子窖有一個試驗性的夾層冷藏庫，和普通冷藏庫不同的地方是它的牆壁是兩層的，冷空氣只是在中空的地方流動，而不直接和儲存的瓜菜接觸，瓜菜散發出來的熱量被帶走了，但水氣卻被關起來，使濕度達到百分之百，庫內的氣體成份是氧百分之三，二氧化碳百分之五，其餘的是氮，雖然包裝的紙盒都是潮濕和發霉，但裏頭所存的西芹卻可以在普通冷藏庫的持久數星期而不變壞。其他在試驗中的瓜菜有紅蘿蔔、椰菜、馬鈴薯、椰菜花、甜菜和黃芽白等。

由於科研人員和有關單位的努力，氣調貯存法已經從蔬菜、水果推廣到糧食、中藥材、農副產品的貯藏方面，氣調貯存科學技術的研究，也不斷取得新的成就，近年來研製出一些先進的氣調貯存設備，使這項新技術日臻完善，也許在不久的將來，主婦再不會為嚴冬時菜價飛漲而叫苦。△

CATHAY HOUSE
RESTAURANT & TAVERN
329 ert St. at Bank. Tel. 233-7705
國泰酒樓
Ample Parking
香港名廚主理
正宗粵菜
精美點心
大小筵席 家常便飯
週末茶市 請來一試
（歡迎外賣、免費停車）

加東旅行社
EASTVIEW TRAVEL AGENCY LTD
235-9841
中國觀光團 $2695
溫哥華出發
來回香港 $1104.00
代辦旅行保險 遊客臨時醫療保險

國際駕駛學校
新班學車即將開課
如想汽車保險減價
請即報名上課
235-9841

1979年5月1日

熱核聚变

在今日世界「
近尾聲，它有一段
短促的日子，使用
能量，人類在地球
社會，也在月球和
始了探測工作。不
的將來，石油是有
，在短期內可以取
鈾裂变所產生的原
的供應也是有限量
，人類想獲得一個
源，控制熱核聚变
Fusion 將會是現時
人類藉以生存的火
這個作用產生出來
的中心，兩個重氫
成為一個氦核子(一
，在這過程中一小
化為巨大能量而被
界上不少先進國家
和控制聚合作用，
為積極，其他如日
國、英國和加拿大
的一分努力，因為
的燃料——重氫(De
来可以無限地在海

徵求
本報為非牟
性刊物，寄
家庭，廣告效
兼且幫助僑
兩得，有意者
FOR ADVER
PHONE AF
613 82

CHINESE

熱核聚變—能源問題的徹底解決？

在今日世界，「石油時代」已接近尾聲，它有一段光榮但可能是短促的日子，使用石油所產生的能量，人類在地球上設立了工業社會，也在月球和其他行星上開始了探測工作。不過，在可預期的將來，石油是有被用盡的一天。在短期內可以取而代之的是用鈾裂變所產生的原子能，當然鈾的供應也是有限量的，瞻望將來，人類想獲得一個用之不竭的能源，控制熱核聚變(THERMONUCLEAR FUSION)將會是現時最佳的指望。人類賴以生存的太陽能，就是由這個作用產生出來，在太陽熾熱的中心，兩個重氫核子可以聚合成為一個氦核子(一個較重的原素)，在這過程中一小部份質量會轉化為巨大能量而被釋放出來。世界上不少先進國家都在設法實驗和控制聚合作用，美國和蘇聯最為積極，其他如日本、法國、德國、英國和加拿大，也在盡他們的一分努力，因為熱核聚變所需的燃料——重氫(DEUTERIUM)是幾乎可以無限地在海水中抽取，成本極微，聚變產生能量的過程沒有太危險性，也不會產生染污。

可是，要達成聚變的困難重重，研究所需付的代價也是龐大的。產生聚合能有三個主要程序：

(1)將小量聚變燃料加熱到極高的溫度(大約是攝氏一億度以上)，使燃料進入完全電離態(PLASMA STATE)和抵消各核子間的靜電相互排斥力。

(2)將加熱後的燃料和外界隔絕一段足夠長的時間，使被釋出的聚合能可超過加熱所需的能量。

(3)將聚合能轉換成一個可應用的形式，通常是用所產生的熱推動蒸汽渦輪發電。

目前熱核聚變的研究大概可分成兩類，差異在將完全電離態的燃料困限和與外界隔絕的方法，任何固体器具都會被極高溫所氣化，同時也會將燃料冷卻，絕對不能在這裏使用。一個較早期的解決辦法是用適當的磁場將完全電離態的燃料「籠」起來，使帶電粒子的行動受到磁力線之困，不能踰越雷池半步和外界接觸，現在這方面的研究已領導先進。在蘇聯的莫斯科，美國的LOS ALAMOS、LIVERMORE兩大實驗室和PRINCETON大學均有大型的研究裝置，最近的一個新猷是美蘇兩國將開始一個世界上最大的聯合研究聚變的計劃TOKAMAK，地點很可能會選擇加拿大滿地可附近的VARENNES，那原是本國聚變研究的中心之一。

大約在六年前，當大功率的激光面世後，另一類聚變研究便應運而生，「激光聚變」的原理是用多支大功率的激光束在小球型的燃料上聚焦，小球的外表會立刻電離，形成一層極熱和急速膨脹的完全電離態，由於反作用力，燃料小球便受到嚴重壓縮而在其中心產生聚變所需要的高溫，同時，物体的慣性作用使在完全電離態的燃料受到困限，從而有充份時間聚合而發出能量，目前主要的研究中心是美國的LIVERMORE實驗室，是用一個二十支鈦玻璃激光束(NEODYMIUM GLASS LASER)的系統，輸入功率可達三萬兆瓦特之鉅，在ROCHESTER大學一個即將建成的系統是用廿四支激光束，輸入一萬二千兆瓦特，將會是訓練激光聚變人材的中心，其的目標只不過是希望收回輸入率的百分之一，要達到收支平衡，則要指望下一代更龐大的系統，但願在八十年代中可以實現。

在加拿大，聚變研究只是有限度地進行，從今年起，國家研究院負起了連絡的責任，安省水電力公司的研究所有磁力聚變的實驗，在安省有幾個實驗室在進行聚變反應器材料的研究，國家研究院物理系則負責探討激光聚變的可用性。看來，加拿大的角色只是作好準備，以利用別處研究的成果而矣。

—剛鋒—

春行寄興

群芳競秀鬧
日暖時光好
踏莎尋樂地
萬物生機動

大地忻春回
風和萬象煥
倚樹可合杯
鳥兒歌唱陪

司徒樹濃

徵求廣告

本報為非牟利社区服務性刊物，寄至各地区华人家庭，廣告效力大，費用廉，兼且幫助僑社发展，一举兩得。有意者請於六時後电

FOR ADVERTISEMENT PHONE AFTER 6 PM

613 820 3370

Advertising Deadline 20th of the month

本報逢月初出版
廣告截稿日期：每月廿日

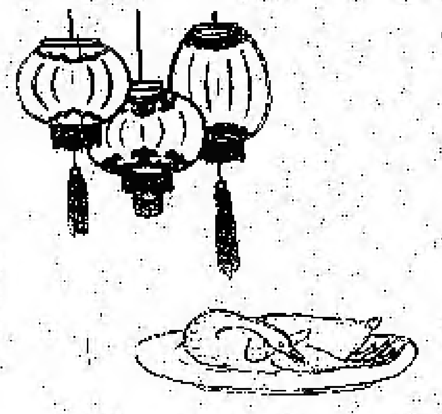
Publishing 1st week of the month

華北酒家

CHINESE VILLAGE TAVERN RESTAURANT

415 Rideau St. Ottawa

TEL: 233-9988



北京鴨 $23.

一鴨三味(連湯)

不需預定

黃周鳳簫 實業公司

全加地產實業学会会士

Irene Wong F.R.I.

Irene Wong

專家指導 萬無一失

• 2306 Lassiter Terrace 三年新淨高花園洋房，三睡房，有地氈，窗簾，爐头，洗碗机，門前泊車，請自鑑定。$40,500

• Sutton Place Condominium 兩房柏文，寬敞大房，洋台，游泳池，蒸汽浴室和泊車 $24,500

• 市中心 Florence st. 極好兩層磚屋，樓下三房柏文，業主自住，樓上4房公寓出租，年收$4,000，双車房在泊車位 $59,000.

• 西區 Melbourne Ave. 三層3房，已賣一層，3年新，極佳2層磚屋，客廳有壁爐，色磚浴室，籬笆後園，$47,000

• 215 River Road，俯視 Kingsview Park 和 Rideau River，近 Montreal Rd. 商店和巴士路線，6寬敞睡房，4色磚浴室，化粧室，四下客廳，30呎娛樂室，2壁爐，2暖氣，自動門車房，15年前業主用最上等材料建造，現業主因地大難理，願減售 $170,000，歡請出價。

• Somerset 近 Bronson 良好商業樓宇，大清潔商店，3柏文在樓上，商店可立即用。$75,000.

詳情請於任何時間電：梁太(住家)741-6274 / 黃太(住家)733-7395 如外出請留姓名電話以作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., OTTAWA 電話：232-1146

服務欄

敬老联欢聚餐会

中華会館將於五月六日晚上六時正假國泰酒樓舉行聚餐会，有餘興節目，免費招待六十歲以上華裔老人。請於上午九時到下午四時向电 232-8003，233-2877 與中華会館聯絡或电 232-3591 與李錢曼兩聯絡。請持証明年齡的証件，到中華会館 487 Gilmour St 華僑服务处馮先生登記拿票，親友可付八元入座。

多市华人高龄康乐会

大多市華人高齡康乐会於四月二日舉行改選大会。第三屆執行委員選舉產生：主席鍾棠剛，副主席潘復南、鄧兆槐，張建才、張銳昆。關該会为受联邦政府資助及孟當会贊襄之義工团体，成立兩年，会務發展頗为迅速，所举办之各种活动项目，不只極受高齡華人所擁護，一般界青人士亦乐于参加。在一九七九至八〇年度内，除继承往年各项活动外，加强加拿大读文娱活动，使多市華人得以各随所好而参加，使生活更添姿采。

NEPEAN區主办第六屆住屋設備展覽

首都地区的居民將於5月4日到5月13日間有机会在 Nepean 看到最新的住屋設備展覽(Homexpo)。這展覽有三个主要展出中心：一个展出窗門冷氣机等，另一个展出厨房等；第三个展出陳案及園景裝飾等。△

國家自然博物館节目

电影節目下午2時開映。

5月5日及6日：

Solo Whitewater；Double Basic

Paddle to the Sea

5月20日：

Double élémentaire；Double en aux vives；Vogue à la mer

6月2日及3日：

The Hidden World；Life of the bee

6月16及17日：

Joe Petit Boum Boum

La vie de L'abeille

幻燈片講座：

植物鑒定介紹：

主講者：Eric Haber

時間：5月2日 晚上8時

5月16日 晚上8時

5月23日 晚上8時

中國艺術团

美國公共电視網 PBS (第四台) 將在五月十五日(星期二)晚播映中華人民共和國藝術团的表演節目。這个九十分鐘的節目是去年150人的中國藝術团訪美期间在明尼蘇達州録映的。

分類小廣告

每則共三行(40字) $2.00 請电 320-3370

聘請保姆一名，供住食，請电：521-2250

有房出租，交通方便，近購物中心。有意者請於下午六時後电 225-1645。

代訂中国專門科技及通信期刊，及全國性与地方性報張。月餘價格函索即寄 P.O. Box 9013, P.O. Terminal, Ottawa Ont.

多謝各位讀者捐贈支持

無名氏(温哥华)	十元
雷桃(多士頓)	十元
Kit-Bo Au	二元
Grace Mei-Tsing Lai	五元
Bing-Lin Wong	十元
E. Ma	五元
許傑綱小朋友	八元
司徒樹濃	五元
盤光燦	五元
曾國純	十五元
李燭	三元
李新 (Brockville)	五元
Mr. & Mrs. Ted Lai	三元

加京华人联谊会 放映 抗日战争故事片

地雷战

同场加映纪录片"人民電信"

时间：5月12日(星期六)晚八時；5月13日(星期日)午二時

地点：國家圖書館 395 Wellington St.

哀謝

先嚴諱英廣方公府君之喪经於四月十七日假侯氏与貝氏殯儀館举行丧礼歸土，安葬於別珠活墳坊。荷蒙宗親戚友世谊惠賜花圈，賻儀，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，致存均感，謹此哀谢

孤子：禾坐 健偉　媳：麗容　孫：少明 少玲　同泣谢

哀謝

方门李氏于公元一九七九年二月十日蒙主歸召。承蒙致送唁慰鮮花賻儀，存殁均感，專此哀謝

方完

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏与貝氏殯儀館 FUNERAL DIRECTORS

中区經理 CLIFFORD H. LLOYD

315 McLEOD STREET 233-1143

西区經理 KEITH A. SHAVER

1098 BYRON AVENUE 728-1761